

Fillstar SF

FILLSTAR SF è una gamma di riempitrici a gravità per liquidi piatti progettata per rispondere nel modo migliore ai bisogni di una moderna linea di imbottigliamento.

Versatilità: La disponibilità di due versioni specifiche permette di trattare bottiglie in plastica e vetro.

Sanificabilità: L'estrema semplicità strutturale dei rubinetti di riempimento (solo una parte mobile) garantiscono una perfetta sanificabilità; il ciclo di sanificazione a circuito chiuso con false bottiglie ad inserimento semplificato è completamente automatico e può essere effettuato sia in equicorrente che controcorrente.

Facilità di cambio formato: la cannucchia di ritorno aria registrabile riduce drasticamente i tempi di cambio formato; un sistema motorizzato di regolazione è disponibile come optional.

FILLSTAR SF représente une gamme de soutireuses à gravité pour liquides plats projetées afin de répondre au mieux aux besoins d'une ligne d'embouteillage moderne.

Eclectisme: La possibilité de deux versions spécifiques permet de traiter des bouteilles en plastique et en verre.

Assainissement: La simplicité structurelle extrême des robinets de soutirage (une seule partie mobile) garantissent un assainissement parfait; le cycle d'assainissement à circuit fermé, avec des fausses bouteilles à insertion simplifiée, est complètement automatique et il peut être effectué aussi bien en equi-courant qu'en contre-courant.

Facilité de changement de format: le tuyau de retour d'air réglable réduit énormément les temps de changement de format; un système motorisé de réglage est disponible en option.

FILLSTAR SF is a range of gravity fillers designed to meet the stringent requirements of a modern bottling line.

Versatility: the availability of two specific versions allows the treatment of both plastic and glass bottles.

Sanificability: the very simple structure of the filling head (only one moving part) accounts for easy and perfect sanitising cycle with easy-insertion dummy bottles is completely automated and can be performed following the product flow or in countercurrent flow.

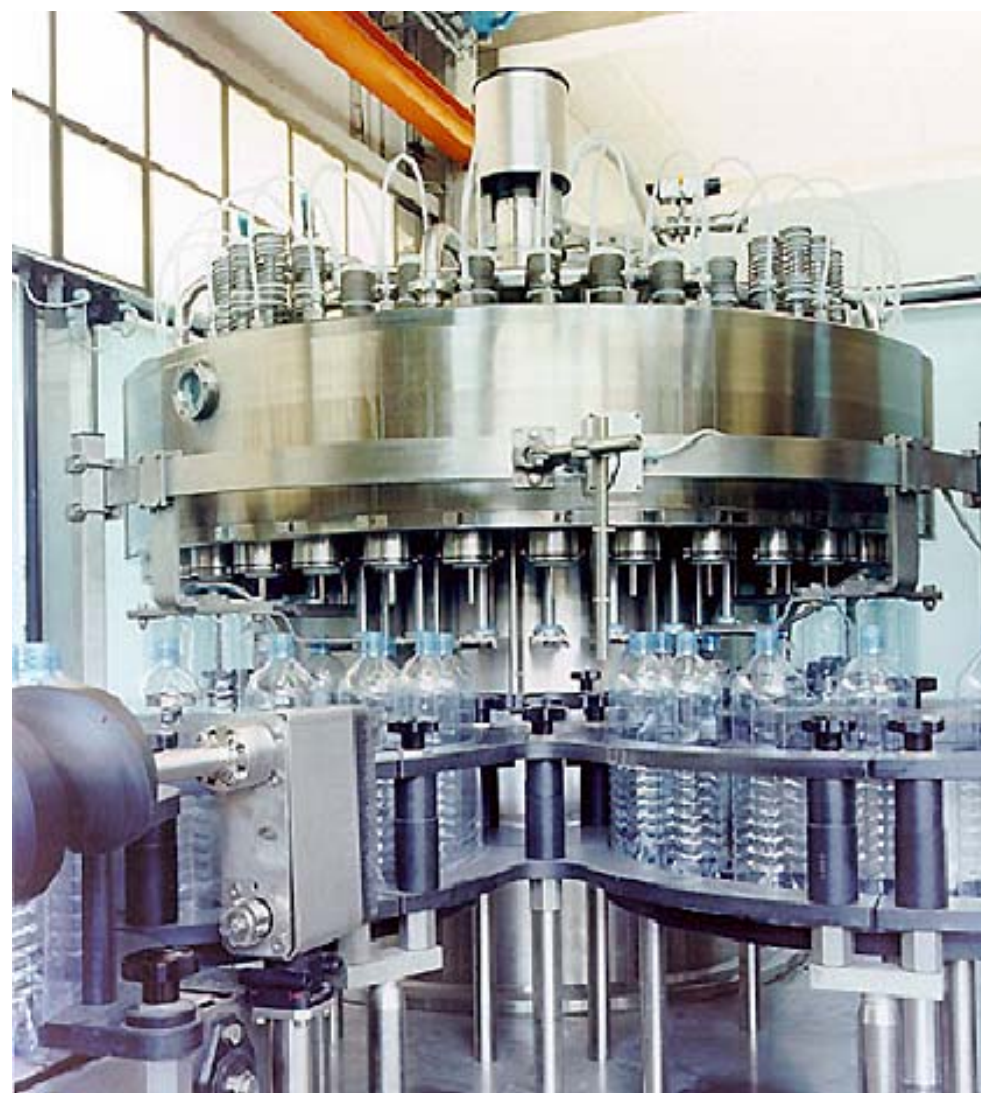
Easy bottle size changeover: adjustable air return pipe dramatically reduces bottle size changeover time; a motorised adjusting system is available as an option.

Der FILLSTAR SF gehört zu der Serie von gravimetrischen Füllern für Flüssigkeiten ohne Kohlensäure, die realisiert wurde, um den Bedürfnissen einer modernen Abfülllinie zu entsprechen.

Vielseitigkeit: Die Ausführung zweier spezifischer Arten macht die Verarbeitung von Plastik- und Glasflaschen möglich.

Reinigung: Die unglaublich einfach Struktur der Abfüllhähne (nur ein bewegliches Teil) gewährleistet eine perfekte Reinigung. Der geschlossene Reinigungszyklus mit einfach einzuführenden CIP-Hülsen ist vollkommen automatisch und kann sowohl gleichläufig als auch gegenläufig ausgeführt werden.

Vereinfachung des Formatwechsels: Das einstellbare Röhrchen für die Rückluft reduziert drastisch die Zeiten für den Formatwechsel; ein motorisiertes Einstellsystem ist optional erhältlich.



Il serbatoio di tipo anulare è alimentato sottolivello da tubi disposti a raggiera. La versione FILLSTAR SF per bottiglie in plastica adotta martinetti meccanici semplificati; le bottiglie sono sostenute tramite l'anello sottobaga.

Le réservoir de type annulaire est alimenté sous le niveau par des tuyaux disposés en rayon. La version FILLSTAR SF pour bouteilles en plastique adopte des vérins mécaniques simplifiés; les bouteilles sont soutenues par l'anneau de sous-bague.

The annular product tank is fed under product internal level by several pipes all around its circumference.

FILLSTAR SF version for plastic bottles features simplified mechanical lifting jacks; bottles are carried by the neck ring.

Das ringförmige Behältnis wird von unten, unter dem internen Niveau des Produkts, von strahlenförmig angebrachten Schläuchen versorgt. Bei der Version FILLSTAR SF für Plastikflaschen werden mechanisch vereinfachte Winden verwendet, die Flaschen werden mittels des Halsringes gehalten.

La versione FILLSTAR SF-M per bottiglie in vetro è realizzata con piattello di appoggio bottiglie sul fondo, campanella di centraggio per il collo bottiglia e martinetti di sollevamento ad azionamento pneumatico. Le riempitrici Procomac Fillstar SF e SF-M sono disponibili sia in versione singola che in bloc con sterilizzatrici e sciacquatrici GRIPSTAR Procomac.

La version FILLSTAR SF-M pour les bouteilles en verre est réalisée avec un plateau d'appui pour le fond de la bouteille, une cloche de centrage par le col bouteille et vérins de soulèvement à action pneumatique. Les soutireuses Procomac Fillstar SF et SF-M sont disponibles aussi en version simple qu'en bloc avec stériliseuses et rinceuses Gripstar Procomac.

FILLSTAR SF-M version for glass bottles features lifting plates, centring bells for bottle neck and pneumatical lifting jacks. FILLSTAR SF and SF-M are available as stand-alone units or in bloc with Procomac GRIPSTAR sterilisers and rinsers.

Die Version FILLSTAR SF-M für Glasflaschen ist mit Flaschenbodenhaltetellern, einer Zentrierglocke für den Flaschenhals und pneumatischen Hebewinden ausgestattet. Die Füller Fillstar SF und SF-M von Procomac sind sowohl für den Alleinbetrieb als auch in der Blockversion mit Sterilisator und Rinsler GRIPSTAR von Procomac erhältlich.



L'assemblaggio della riempitrice Fillstar SF è curato da gruppi di lavoro specializzati.

L'assemblage de la soutireuse Fillstar SF est soigné par des groupes spécialisés pour ce travail.

Specialised work teams carry out the assembly of FILLSTAR SF fillers.

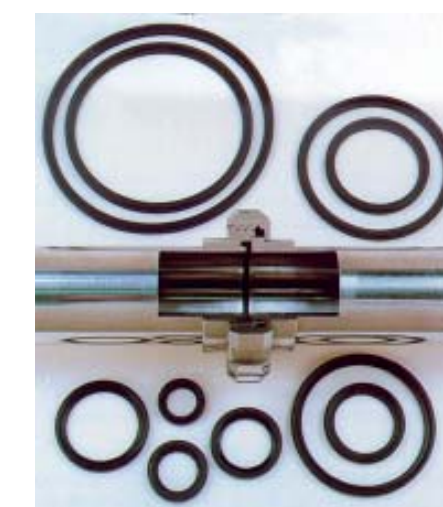
Spezielle Arbeitsgruppen werden für die Montage des Füllers Fillstar SF eingesetzt.



Guarnizione e tenute della linea "PROCOCMAC ASEPTIC" riducono gli interstizi per assicurare la perfetta sanificabilità.

Les joints et les raccordements appartenant à la ligne "PROCOCMAC ASEPTIC" réduisent les interstices et assurent une parfaite stérilisation.

Seals and fittings from "PROCOCMAC ASEPTIC" line reduce interstices to assure perfect sanitificability.



Die Dichtungen und Verbindungen der "PROCOCMAC ASEPTIC"-Linie verringern die Zwischenräume und gewährleisten so eine perfekte Desinfektion.

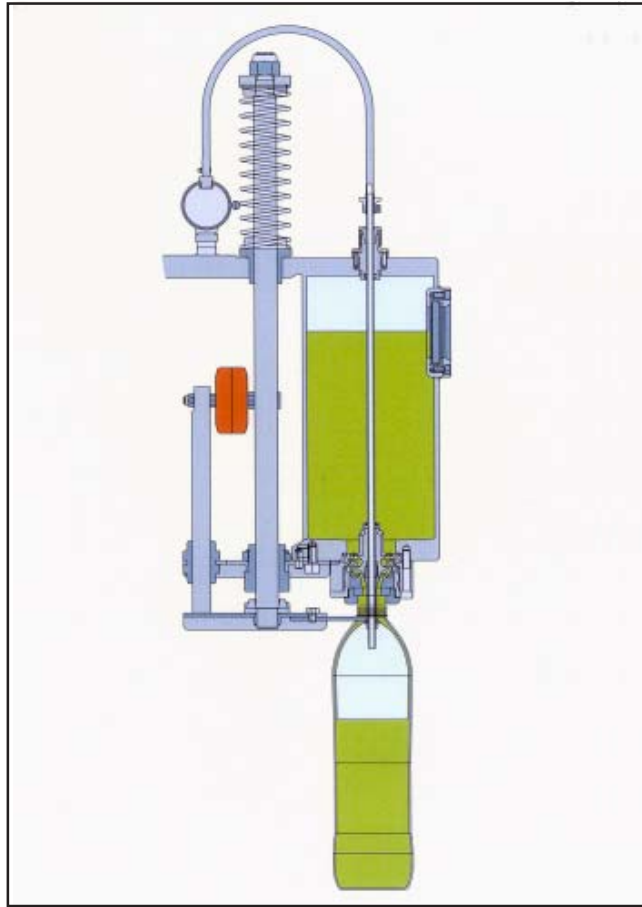
Il pannello di controllo con display retroilluminato permette l'impostazione e il controllo di ogni parametro operativo della macchina.

Le panneau de contrôle avec écran illuminé de l'arrière permet l'introduction et le contrôle de chacun des paramètres opérationnels de la machine.

Control panel with backlighted display allows easy adjustment and control of each working parameter of the filler.

Das Bedienpult mit hintergrundbeleuchtetem Display ermöglicht die Einstellung und Kontrolle jeglicher Arbeitsparameter der Maschine.





Il rubinetto di riempimento è progettato per la massima semplicità strutturale. Una sola parte mobile permette l'apertura e la chiusura del ciclo di riempimento, comandate direttamente dalla pressione esercitata dalla bottiglia sulla parte inferiore del rubinetto. In questo modo il diametro del collo bottiglia viene sfruttato in modo ottimale per garantire elevata velocità di riempimento. La precisione dei livelli di riempimento, indipendenti da eventuali variazioni di velocità o arresti, è garantita dalla struttura a sifone del percorso prodotto.

Le robinet de soutirage est projeté afin d'obtenir la plus grande simplicité structurelle. Une seule partie mobile permet d'ouvrir et de fermer le cycle de soutirage. Elle est commandée directement par la pression exercée par la bouteille sur la partie inférieure du robinet. Ainsi le diamètre du col de la bouteille est exploité de façon optimale afin de garantir une grande vitesse de soutirage. La précision des niveaux de soutirage, indépendants des éventuelles variations de vitesse ou d'arrêts, est garantie par la structure à siphon du parcours du produit.

The filling head is designed for the utmost structural simplicity. The pressure of the bottle on the bottom part of the filling head accounts for opening and closing of the filling cycle, with only one moving part. This design allows optimal use of bottle neck diameter and high filling speeds. Filling level precision - independent from speed variations or filler stoppages - is guaranteed by the siphon-shaped product path.

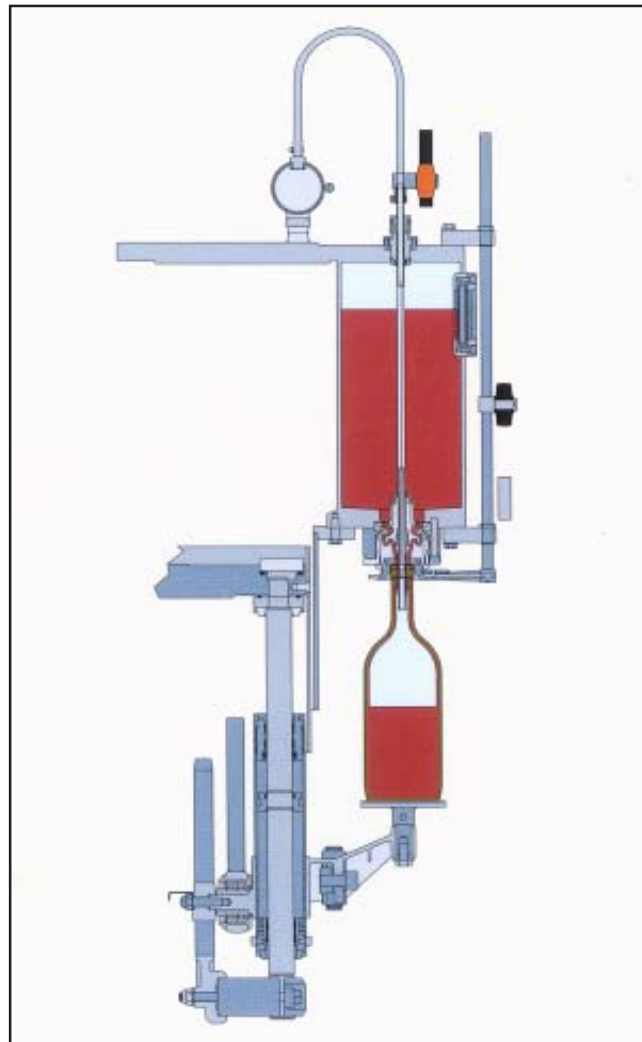
Der Abfüllhahn ist von seinem Aufbau her auf eine maximale Einfachheit reduziert. Der Druck, der von der Flasche auf den unteren Teil des Hahnes ausgeübt wird, ermöglicht das Öffnen und Schließen des Abfüllzyklus mit nur einem beweglichen Teil. So wird der Flaschenhalsdurchmesser auf eine optimale Art und Weise ausgenutzt und garantiert eine hohe Abfüllgeschwindigkeit. Die Genauigkeit der Füllhöhen, unabhängig von eventuellen Geschwindigkeitsänderungen oder Stillständen, wird durch siphonartige Produktwege gewährleistet.

Il ritorno separato dell'aria bottiglia e la possibilità di pressurizzare il serbatoio con gas inerte rendono la riempitrice Fillstar SF-M particolarmente adatta per il riempimento di liquidi pregiati quali vino e liquori. Una sola guarnizione silconica ad elevata compatibilità alimentare assomma le funzioni di valvola di intercettazione e tenuta. È disponibile anche una versione low-vacuum con funzione autolivellante.

Le retour séparé de l'air de la bouteille et la possibilité de pressuriser le réservoir avec du gaz inerte font que la soutireuse Fillstar SF-M est tout particulièrement adaptée pour le soutirage de liquides de qualité tels que les vin ou les liqueurs. Un seul joint en silicone ayant une compatibilité alimentaire élevée assume la double fonction de vanne d'interception et de joint. Une version Low-vacuum est disponible avec une fonction automatique de correction du niveau.

A separate bottle air return and the possibility to use inert gas to overpressure the tank make Fillstar SF-M a sound choice for the bottling of wine and spirits. Only one silicon seal suitable for use with food products is used both as an intercept valve and as seal. A low-vacuum version is available with automatic fill level correction.

Durch die separate Luftrückführung und die Möglichkeit, träge Gase für den Überdruck am Behälter, zu verwenden, ist der Füller Fillstar SF-M besonders geeignet für das Abfüllen von Weinen und Spirituosen. Eine einzige lebensmittelechte Silikondichtung fungiert gleichzeitig als Auffangventil und Dichtung. Es gibt auch die Ausführung mit geringem Vakuum und Füllhöhenkorrektur.



PROCOMAC



Via Fedolfi, 29 - 43038 SALA BAGANZA (PR) - ITALY
Phone: +39 521 839411 - Fax: +39 521 833879
e-mail: sales@procomac.it - www.procomac.it



RIEMPITRICE PER LIQUIDI PIATTI IN BOTTIGLIE DI PLASTICA E VETRO
FILLER FOR STILL LIQUIDS IN PET AND GLASS BOTTLES
SOUTIREUSE POUR LIQUIDES PLATS EN BOUTEILLES EN PET ET EN VERRE
FÜLLER FÜR STILLE GETRÄNKE IN GLAS- UND PET-FLASCHEN

PROCOMAC